



Ottawa, Canadá.

Orden de Canadá a varios diplomáticos y jockey, 1

Programa de intercambio entre Canadá y Rusia para 1974-75, 2

Reunión de chinos con sus parientes canadienses, 2

Canadá seguirá en Chipre, pero reducirá sus fuerzas, 3

Visitantes de Senegal, 3

Planta de agua pesada para Quebec, 4

Equipaje no es molestia, 4

Publicación canadiense gana Medalla de Oro Leipzig, 4

Hongos gigantes sirven de ayuda a la navegación en el Artico, 5

Corea compra central nuclear canadiense, 6

Navidad trajo segundo hijo a Margaret y Pierre, 6

Acuerdo entre Groenlandia y Canadá sobre los límites de la plataforma continental, 6

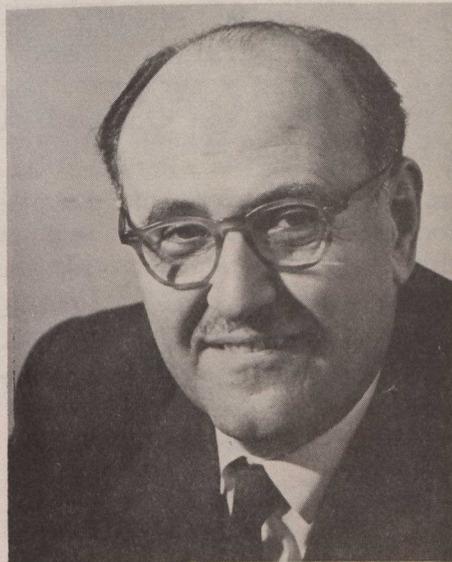
Orden de Canadá a varios diplomáticos y jockey

George Ignatieff, ex-diplomático y director del Colegio Trinity de la Universidad de Toronto; Michel Gauvin, Embajador en Grecia y ex-jefe de la Delegación Canadiense a la Comisión Internacional de Supervisión y Control en Vietnam; y Ron Turcotte, jockey campeón, se cuentan entre los 66 canadienses que recientemente recibieron la Orden de Canadá de manos del Gobernador General.

El Sr. Ignatieff y otros cuatro más fueron nombrados Compañeros de la Orden, la categoría más alta dentro de la Orden, limitada a 150 miembros activos; el Sr. Gauvin fue nombrado Oficial, junto con otras 20 personas, y el Sr. Turcotte fue nombrado Miembro, con otras cuarenta personas más.

El jockey Ron Turcotte es el primer jockey en más de 70 años que ha ganado dos veces consecutivas el Derby de Kentucky y el primero, en 25 años, que ha ganado, en una misma temporada, la triple corona hípica de los Estados Unidos: Derby de Kentucky, Preakness y Belmont Stakes.

La Orden de Canadá se concede en reconocimiento de realizaciones o servicios excepcionales al país o a la humanidad en general. La investidura se celebrará la primavera.



George Ignatieff, nuevo Compañero de la Orden de Canadá, es Director del Colegio

Trinity de Toronto y sirvió durante 33 años en el Ministerio de Asuntos Exteriores. Su última posición fue, Embajador y Representante Permanente del Comité de 18 naciones para el Desarme, y terminó en septiembre de 1972.

Programa de intercambio entre Canadá y Rusia para 1974-1975

A la terminación de la Segunda Sesión de la Comisión Mixta Canadá-Unión Soviética sobre intercambios generales, celebrada en Ottawa del 6 al 8 de diciembre, Canadá y la Unión Soviética adoptaron un programa bienal de intercambios científicos, culturales y académicos para 1974-75. En nombre de Canadá firmó el Sr. J.G.H. Halstead, Subsecretario Adjunto de Asuntos Exteriores y en nombre de la Unión Soviética firmó el Sr. I.N. Zemskov, Subsecretario de Asuntos Exteriores.

El Primer Ministro Trudeau y el Premier Kosygin firmaron, en octubre de 1971, el Acuerdo de Intercambios Generales que establecía la Comisión Mixta. Su primera reunión se celebró en Moscú, en junio de 1972, y en ella se acordó el Programa de Intercambios que expiró a finales de diciembre de 1973. La Comisión Mixta celebra sus reuniones en Moscú y Ottawa, alternativamente.

El Programa incluye siete campos importantes de cooperación: ciencia, educación, arte, cinematografía, televisión y radio, deportes y turismo. Los principios directrices son el beneficio mutuo y la reciprocidad.

Entre las características nuevas para el período de 1974-75 se incluye un acuerdo sobre intercambios deportivos.

El Programa prevé también mayor cooperación en ciencias árticas, la conclusión de un acuerdo sobre medicina y sanidad pública y una nueva ronda de intercambios en ciencias sociales.

En lo relativo a educación, el programa prevé intercambios continuos de estudiantes, profesores y traductores, así como delegaciones de funcionarios y especialistas en educación.

En el campo de las artes, prevé intercambios en artes escénicas y exposiciones artísticas, préstamos de obras de arte, intercambio de escritores y poetas, y visitas de directores y decoradores teatrales, coreógrafos y profesores de arte. También incluye el intercambio de editores, redactores y periodistas y un nuevo programa de cooperación entre archivos de Canadá y la Unión Soviética.

Reunión de chinos con sus parientes canadienses

El Ministro de la Mano de Obra e Inmigración, Robert Andras, anunció que se están procesando las solicitudes de inmigración de chinos reclamados por sus parientes en Canadá.

El 24 de octubre pasado se firmó el Acuerdo entre Canadá y la República Popular China para facilitar la reunión de familias. En noviembre se examinaron las primeras solicitudes, después de realizar consultas entre la Embajada Canadiense en Pekín, las autoridades chinas y dos funcionarios canadienses de Inmigración sobre la creación de los mecanismos necesarios. Las consultas comenzaron dos días después de la firma del Acuerdo, negociado durante la reciente visita del Primer Ministro Trudeau a China.

La primera tarea fue procesar unas 3.000 solicitudes que abarcaban unos 6.000 parientes, presentadas desde el establecimiento de relaciones diplomáticas entre Canadá y la República Popular China.

El Sr. Andras dijo que se dará prioridad a las solicitudes de familiares de primer grado.

El lugar de residencia de los inmigrantes en China, la exactitud de su dirección, distancia hasta los lugares de celebración de entrevistas o exámenes médicos y el lapso entre la recepción y devolución del correo a la Embajada Canadiense en Pekín son factores que dificultan el cálculo del tiempo requerido para procesar las solicitudes.

El Sr. Andras dijo que cualquier ciudadano canadiense o residente legal en Canadá podía reclamar a sus parientes en la República Popular China, del mismo modo que se hace con parientes en otras partes del mundo.

Grupo étnico bien establecido

El grupo chino fue uno de los primeros en establecerse en Canadá, ascendiendo a más de 50.000 personas. Ciertos estudios muestran que los primeros chinos llegaron a Canadá hace más de 115 años para trabajar con mineros y se establecieron en el oeste. Otros muchos vinieron bajo contrato para trabajar en el tramo occidental del ferrocarril de la Canadian Pacific, contribuyendo así al desarrollo de esta parte de Canadá. Al terminar el proyecto, la mayoría de estos trabajadores chinos se quedó en la Colombia Británica, mientras otros se establecieron en las provincias llaneras y el este de Canadá.

La inmigración china disminuyó a principios del siglo, pero se estimuló en 1962 y 1967 debido a los cambios en la política inmigratoria de Canadá. Más de la mitad de los inmigrantes chinos fueron admitidos durante los últimos diez años.

Canadá seguirá en Chipre, pero reducirá sus fuerzas

El Ministro de Asuntos Exteriores Mitchell Sharp anunció recientemente que el gobierno ha extendido la participación canadiense a la fuerza de las Naciones Unidas en Chipre por un período de seis meses. Sin embargo, es posible que se reduzca el contingente canadiense de las 580 que lo formaban en mayo de 1973 a unas 490 personas. Esto corresponde al 25% de reducción de las fuerzas armadas.

Estas reducciones forman parte de un plan desarrollado por el Secretario General de las Naciones Unidas, Kurt Waldheim, en consulta con las autoridades chipriotas relacionadas con el futuro papel y responsabilidades de la Fuerza. Estos cambios supondrán la re-

estructuración de la Fuerza, poniendo énfasis en medidas de negociación y persuasión, al mismo tiempo que se disminuye el despliegue de tropas mediadoras de las Naciones Unidas. Los chipriotas, griegos y turcos podrían asumir mayores responsabilidades en el mantenimiento de la paz en la isla.

El Sr. Sharp reafirmó el apoyo canadiense a la fuerza de las Naciones Unidas, haciendo notar que la imposibilidad de evitar confrontaciones militares entre las fuerzas armadas de ambas partes demostraba claramente la necesidad de la presencia continuada de las Naciones Unidas, si se desea evitar la violencia.

La Fuerza está compuesta de personal de Australia, Austria, Gran Bretaña, Dinamarca, Finlandia, Suecia y Canadá. Canadá es el segundo contingente mayor.

Visitantes de Senegal

El Ministro de Planificación y Cooperación de Senegal, Ousmane Seck, visitó Canadá del 17 al 22 de diciembre, acompañado por una delegación compuesta del Embajador André Coulbary y funcionarios interesados en la cooperación entre Senegal y Canadá. El Ministro fue recibido por Mitchell Sharp, Ministro de Asuntos Exteriores, y los visitantes se entrevistaron también con Paul Gérin Lajoie, Presidente de la Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional (ACDI), d'Iberville Fortier, Subsecretario Adjunto de Asuntos Exteriores, Claude Charland, Subsecretario de Industria y Comercio, y Vincent Chapin, Vicepresidente de la Corporación de Desarrollo a la Exportación. La delegación visitó las ciudades de Quebec y Montreal para celebrar reuniones con los representantes del gobierno de Quebec y la industria privada.

Tan pronto como sea posible se concluirá un acuerdo de garantía de inversiones. Se comenzaron también negociaciones sobre el acuerdo de cooperación económica y técnica. En el campo del comercio y la cultura, se reconoció la necesidad de intensificar los intercambios comerciales y culturales entre

ambos países, y el acuerdo, en principio, de la equivalencia de diplomas. Después de las consultas entre las autoridades educativas de ambos países se celebrarán más negociaciones. También se discutió la participación canadiense en la Feria Internacional de Dakar que se celebrará en noviembre de este año.

En las secciones de trabajo entre los funcionarios de la ACDI y el grupo senegalés se identificaron los campos de interés en proyectos integrados dentro del marco del Cuarto Plan de Desarrollo Económico y Social de Senegal, que serán objeto de estudios posteriores.

Los representantes de Senegal y Canadá reconocieron las excelentes relaciones entre ambos países, así como la utilidad de tener consultas regulares continuas.

Planta de agua pesada para Quebec

El gobierno federal financiará la construcción de una planta de producción de agua pesada de 800 toneladas en la provincia de Quebec, cercana al reactor de Gentilly. Esta instalación asegurará el suministro de agua pesada a Canadá y otros países durante varios años.

El uso de agua pesada aumentará en Canadá y las próximas plantas probablemente se construyan en Manitoba o Saskatchewan.

Equipaje no es molestia

La distribución de equipaje en terminales aéreas no es problema para la Mathews Conveyor Company Limited que exporta, diseña y construye sistemas de manipulación de equipaje utilizados en todo el mundo. Su distribuidor de equipaje de carrusel permite a los pasajeros esperar por él.



Publicación canadiense gana Medalla de Oro Leipzig

Un libro sobre arte canadiense ha ganado la Medalla de Oro Leipzig concedida por la B \ddot{u} rsenverein de Deutschen Buchhändler zu Leipzig, organización de libreros alemanes, después de la celebración de la "exhibición internacional de los libros más hermosos del mundo", celebrada el pasado septiembre en Berlín.

Four Decades, The Canadian Group of Painters and Their Contemporaries, historia completa de la pintura canadiense, ilustra el trabajo de 117 artistas canadienses que se han dado a conocer desde la formación del Grupo de los Siete.

Paul Duval, su autor, experto de arte canadiense reconocido internacionalmente, pasó muchos años reuniendo las 108 reproducciones en blanco y negro y color de importantes pinturas canadienses tomadas de galerías públicas, museos y colecciones privadas de todo el mundo. Hugh Michaelson las ha organizado en un libro catalogado como uno de los mejores de la historia de Canadá.

La Medalla Leipzig se concede a un libro de excelente diseño patrocinado por el gobierno.

La firma editora Clarke Irwin & Company Limited de Toronto aceptará el premio en la Feria Internacional del Libro de Leipzig de 1974.

Hongos gigantes sirven de ayuda a la navegación en el Artico

La edición septiembre-octubre de *Transport Canada* informa que el norte canadiense estará muy pronto punteado de extrañas estructuras semejantes a hongos que servirán para guiar a los pilotos por toda la región interior ártica.

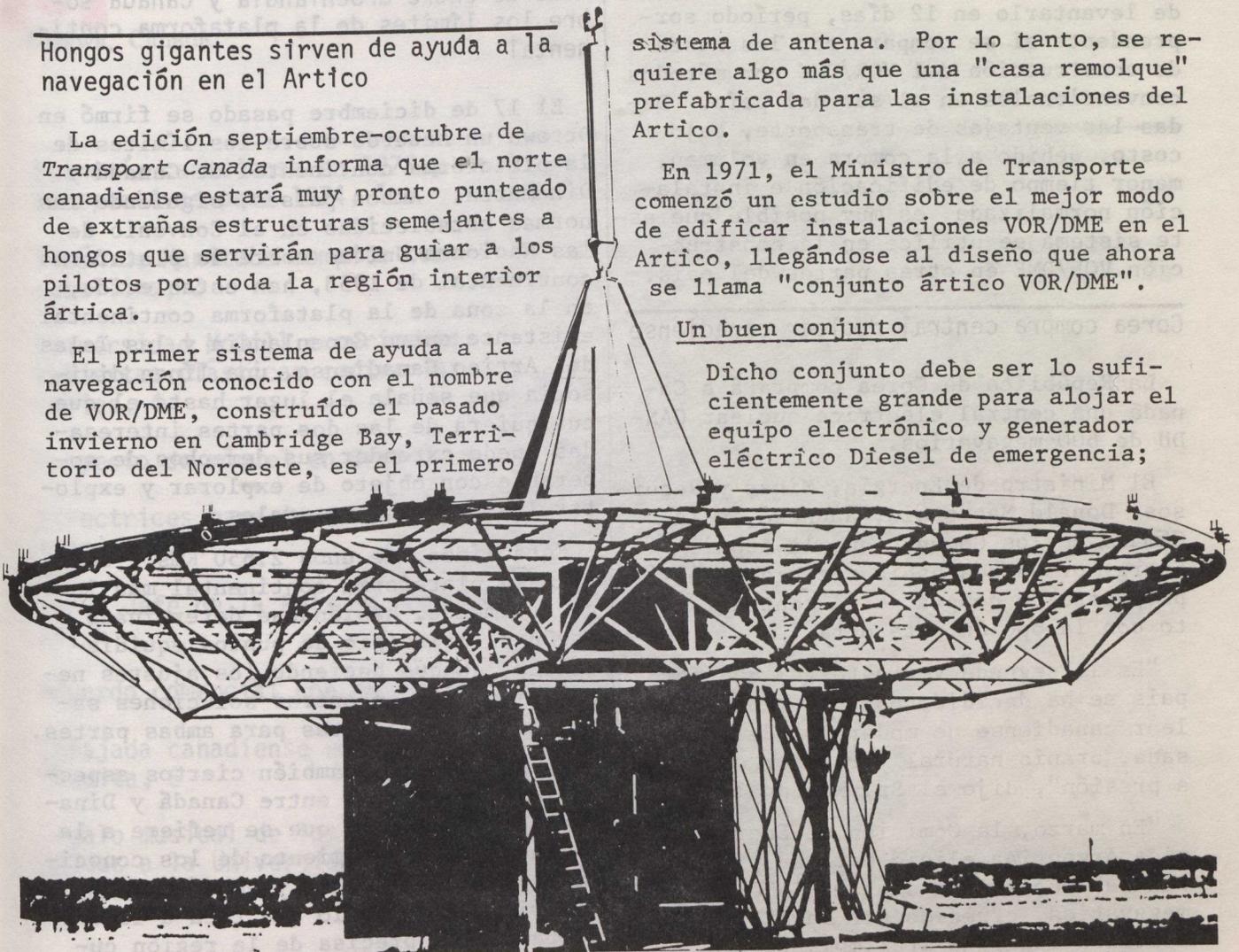
El primer sistema de ayuda a la navegación conocido con el nombre de VOR/DME, construido el pasado invierno en Cambridge Bay, Territorio del Noroeste, es el primero

sistema de antena. Por lo tanto, se requiere algo más que una "casa remolque" prefabricada para las instalaciones del Artico.

En 1971, el Ministro de Transporte comenzó un estudio sobre el mejor modo de edificar instalaciones VOR/DME en el Artico, llegándose al diseño que ahora se llama "conjunto ártico VOR/DME".

Un buen conjunto

Dicho conjunto debe ser lo suficientemente grande para alojar el equipo electrónico y generador eléctrico Diesel de emergencia;



de otros 15 similares que se construirán en los próximos cinco años.

Hasta hace poco, se limitó el uso de estos sistemas a rutas aéreas de gran circulación, debido a que el costo y volumen del equipo limitaba su utilización a la navegación comercial. Además, los complejos equipos de tierra exigían un mantenimiento frecuente por personal altamente calificado y gran cantidad de energía. Por esto, se debían situar cerca de zonas pobladas.

Las técnicas de construcción utilizadas para las instalaciones VOR/DME de las regiones sureñas, donde se utiliza ladrillo, hormigón y acero no se adaptan a las zonas remotas del Artico, debido al alto costo del transporte y la falta de materiales locales de equipo pesado de construcción. El techo circular de 13 m. de diámetro (contraantena) constituye una parte importante del

debe satisfacer las exigencias técnicas más recientes para una instalación VOR/DME y ser lo suficientemente robusto para resistir el duro clima ártico. Debe ser portátil para permitir su transporte por aire a los lugares más alejados y lo bastante simple para poderlo erigir sobre suelos permafrost con un mínimo de equipo y mano de obra especializada.

El conjunto contiene las piezas necesarias para construir un edificio prefabricado de 120 cm², de paneles aislados de madera terciada, sustentado por cuatro columnas de acero. La contraantena de 13 mts. de diámetro está hecha de paneles reticulados alargados montados sobre una estructura triodética tridimensional sustentada por columnas de acero. Las únicas herramientas necesarias para su construcción son: llaves de tuerca y martillos revestidos de

cuero. Un equipo de siete hombres puede levantarlo en 12 días, período sorprendente si se compara con los meses de construcción del VOR/DME por métodos convencionales en el sur del país. Dadas las ventajas de transporte, bajo costo, debido a la compra en volumen, menor tiempo de edificación e instalación normalizada, es muy posible que este sistema se utilice en la construcción VOR/DME en otras partes del país.

Corea compra central nuclear canadiense

La República de Corea comprará a Canadá una central eléctrica nuclear CANDU de 600 megavatios.

El Ministro de Energía, Minas y Recursos, Donald Macdonald, anunció en la Cámara de los Comunes que la Atomic Energy of Canada había recibido una propuesta de compra de la central, junto con la opción para otra.

"Es la segunda vez este año que otro país se ha decidido por una central nuclear canadiense de moderador de agua pesada, uranio natural y reactor de tubos a presión", dijo el Sr. Macdonald.

"En marzo, la Comisión de Energía Atómica Argentina eligió para su próxima central nuclear un sistema CANDU de 600 megavatios, ofrecido por la AECL y su asociado italiano Italmimpianti".

Después de la recepción de la propuesta de compra, un equipo de ingenieros se dirigió a Seúl para discusiones técnicas sobre el contenido coreano de la planta. Este mes, otro equipo visitará Seúl para completar las especificaciones y discutir el precio del proyecto.

Navidad trajo segundo hijo a Margaret y Pierre

El Primer Ministro y la Sra. Trudeau tuvieron su segundo hijo, Alexandre Emmanuel, el día de Navidad, en el Hospital Cívico de Ottawa.

El 25 de diciembre se anunció en el Hospital Cívico de Ottawa el nacimiento de Alexandre Emmanuel Trudeau. Su hermano Justin nació el día de Navidad de 1971.

Acuerdo entre Groenlandia y Canadá sobre los límites de la plataforma continental

El 17 de diciembre pasado se firmó en Ottawa un Acuerdo sobre los límites de la plataforma continental de Canadá y Dinamarca. Ambos países, siguiendo las normas establecidas en el Convenio de las Naciones Unidas sobre la plataforma continental de 1958, han establecido, en la zona de la plataforma continental existente entre Groenlandia y las Islas del Artico Canadiense, una línea divisoria que señala el lugar hasta el que cualquiera de las dos partes interesadas puede extender sus derechos de soberanía con objeto de explorar y explotar los recursos naturales.

Esta línea, de unos 2.650 Kms., delimita la plataforma continental más larga del mundo, habiéndose determinado según el principio de puntos equidistantes, aunque haciendo los ajustes necesarios para encontrar soluciones satisfactorias y justas para ambas partes.

El pacto prevé también ciertos aspectos de cooperación entre Canadá y Dinamarca, tanto en lo que se refiere a la obtención y mejoramiento de los conocimientos hidrográficos y geodéticos necesarios, como en lo que toca a la cartografía más precisa de la región cubierta por el Acuerdo. El Sr. Mitchell Sharp, Ministro de Asuntos Exteriores, firmó por Canadá, y el Embajador Sr. Henning Hjorth-Nielsen firmó por Dinamarca. El Acuerdo está sujeto a ratificación e intercambio de instrumentos de ratificación en Copenhague.

Publicado por la División de Información, Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa K1A 0G2.

Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndose la mención de la fuente. La Sra. Miki Sheldon, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.

This publication appears in English under the title *Canada Weekly*.

Cette publication existe également en français sous le titre *Hebdo Canada*.

Ähnliche Ausgaben dieses Informationsblatts erscheinen auch in deutscher Sprache unter dem Titel *Profil Kanada*.